Agreement to extend the period of validity of the Memorandum of Understanding signed between Baltic Defence College And LEPL David Aghmashenebeli National Defence Academy of Georgia

Baltic Defence College, represented by its Commandant, Major General Andis Dilāns and LEPL David Aghmashenebeli National Defence Academy of Georgia, represented by its Acting Rector Lieutenant Colonel Vasil Kopeikin (hereinafter referred to as "parties") have agreed as follows:

1. Under Section 10 of the Memorandum of Understanding signed between the Baltic Defence College and LEPL David Aghmashenebeli National Defence Academy of Georgia, co-operation extends for an additional period of 5 years.
2. Agreement is an indivisible part of the Memorandum of Understanding signed between the parties.
3. Agreement is signed in two originals in the English and Georgian languages in Tartu, Estonia on 27th of September, 2016. All the two originals are identical and have equal legal value. In case of different interpretation the English version will prevail.
4. The agreement will enter into force from 1st of November 2016.

Andis Dilāns

Major General Andis Dilāns (LVA A)
Commandant
Baltic Defence College

Lieutenant Colonel Vasil Kopeikin
Acting Rector
David Aghmashenebeli National Defence Academy of Georgia

შეთანხმება
ბალტიის თავდაცვის კოლეჯსა და სსიპ - დავით აღმაშენებლის სახელობის საქართველოს ეროვნული თავდაცვის აკადემიას შორის გაფორმებული ურთიერთგაგების მემორანდუმის მოქმედების ვადის გაგრძელების შესახებ

ბალტიის თავდაცვის კოლეჯი, წარმოდგენილი კომენდანტის გენერალ-მაიორი ანდის დილანსის მიერ და სსიპ - დავით აღმაშენებლის სახელობის საქართველოს ეროვნული თავდაცვის აკადემია, წარმოდგენილი რექტორის მოვალეობის შემსრულებლის ვიცე-პოლკოვნიკი ვასილ კოპეიკინის მიერ (შემდგომში - მხარეები) ვთანხმდებით შემდეგზე:

1. ბალტიის თავდაცვის კოლეჯსა და სსიპ - დავით აღმაშენებლის სახელობის საქართველოს ეროვნული თავდაცვის აკადემიას შორის გაფორმებული ურთიერთგაგების მემორანდუმის მე-10 მუხლის შესაბამისად, მემორანდუმის მოქმედების ვადა გაგრძელდეს 5 წლის ვადით.
2. აღნიშნული შეთანხმება წარმოადგენს, ბალტიის თავდაცვის კოლეჯსა და სსიპ - დავით აღმაშენებლის სახელობის საქართველოს ეროვნული თავდაცვის აკადემიას შორის გაფორმებული ურთიერთგაგების მემორანდუმის განუყოფელ ნაწილს.
3. აღნიშნული შეთანხმება ხელმოწერილია ინგლისურ და ქართულ ენებზე ქ. ტარტუში, ესტონეთი 2016 წლის 27 სექტემბერს, თითოეული ინგლისურ და ქართულ ენებზე, რომელთა თითო ეგზემპლარი ინახება მხარეებთან. ორივე ეგზემპლარი იდენტურია და თანაბარი იურიდიული ძალა გააჩნია. არაერთგვაროვანი ინტერპრეტაციის შემთხვევაში უპირატესობა მიენიჭება ინგლისურ ვერსიას.
4. აღნიშნული შეთანხმება ძალაში შედის 2016 წლის პირველი ნოემბრიდან.

გენერალ-მაიორი ანდის დილანსი კომენდანტი	ვიცე-პოლკოვნიკი ვასილ კოპეიკინი რექტორის მოვალეობის შემსრულებელი
ბალტიის თავდაცვის კოლეჯი	სსიპ - დავით აღმაშენებლის სახელობის საქართველოს ეროვნული თავდაცვის აკადემია